LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense1315unse_6

Juan Ferrari
LIBRARY PRINCETON
1988
THEOLOGICAL SEMINARY

PORTE PAGADO

Año XIII — Diciembre de 1915 — Núm. 157

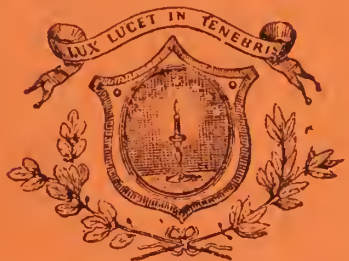
LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada: Europa.. .. $ 1.00 — Uruguay... » 1.00 — Argentina.. » 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1915

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay.
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Urugna .
Santiago Ricca—Estanzuela.
Manuel Buffa—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Enrique Gonnet.—San Pedro.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Pablo Negrín—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, ídem —»
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos—»
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, idem —»
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz—»
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris —»
Pablo Rostan—Venado Tuerto—»
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

MANUEL C. MALAN, Dentista.—Rosario.—Atiende en Colonia Valdense los días lunes y viernes, al lado del Correo, frente a la casa Jourdan Hermanos.

Casa de modas, corte y confección, de Adela Malan. Se confeccionan y se reforman trajes y sombreros, se dan lecciones de corte y confección. Precios módicos. **Colonia Valdense.**

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal ROSARIO.--Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegraficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 » »
» » » » » 6 »	4 » »
» » » » » por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . .	Convencional
» » » » »	con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.	

HORAS DE OFICINA:

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16; Diciembre 1.º a Marzo 14. de 8 1/2 a 11 1/2 y de 15 a 17.

Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 11 1/2 y de 13 a 16 1/2; de Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 y de 14 1/2 a 16 1/2.

Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 10 a 15; de Diciembre 1.º a Marzo 14, de 9 a 12.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Héctor P. Dupont, Gerente.

Año XIII Diciembre de 1915 Número 157

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Rescate.—Cosmopolita.—Viaje a la Argentina.—Clemente Corfield.—Colonia Iris.—Correspondencia.—Belgrano (Santa Fe).—Noticias locales.—Exposición de trigos.—Por la Cruz Roja.—Avisos.

RESCATE

I Pedro, 1 18.

La palabra rescate significa redención, y es sinónima de ella.

Es cosa llevada a cabo por otra persona.—Una persona caída en manos de ladrones se halla en la mayor impotencia, el socorro tiene que venirle de afuera, de lo contrario estará perdida y la sentencia es segura.

Es cosa hecha.—"Habéis sido rescatados", en dos sentidos: *a*) en la cruz, *b*) cuando habéis aceptado la obra hecha por vosotros. Las grandes cosas Dios las hace solo, sin nuestra cooperación, y solamente nos invita a cooperar en las pequeñas, en donde podemos y donde basta manifestar *nuestra buena voluntad.*

Podemos, pues, entregar a Dios, en el porvenir, todo lo difícil, todo lo que está fuera de nuestro alcance,

No fué empleado lo más rico de la tierra en nuestro rescate, por la razón de que son cosas perecederas y son impotentes para procurar cosas eternas; con lo material no se puede comprar lo espiritual. Es algo desconsolador, pero al mismo tiempo es causa de gozo. Con oro no se adquiere un día de paraíso. Regocíjense los que no tienen oro ni plata.

El precio del rescate es la *sangre de Cristo,* no lo material tampoco, como lo es la sangre, sino la vida: vida por vida.

¿Rescatados de qué?.—Creemos, generalmente, que se trata de la condenación, del Infierno. El anhelo general, en efecto, y esto se desprende del modo de hablar, es el de escapar del castigo del Infierno. Esto sería muy poca cosa. Dios no quiere llenar el Cielo con escapados del Infierno, sino con santos.

De vuestra vana conversación.—No dice *mala,* porque sería demasiado natural, sino vana, es decir, vacía, de ningún valor, inútil. Las conversaciones son, en general, vanas, cuando no malas. Es una desgracia llevar una vida inútil, especialmente cuando ha sido redimida por el Señor.

De vuestros padres.—Hay quien pretende que es sagrado deber del

hijo hacer como sus padres. Los padres si eran paganos, tenían un culto idólatra, es decir, vano; si judíos, un culto formalístico. Pues bien; podríamos decir que como es el culto, tal es la vida. El que adora un Dios que no oye ni ve, puede llevar una vida cualquiera; pero el que adora al Dios verdadero que obra, ama, bendice, no puede llevar una existencia vana. Los hijos de padres perezosos, se crían generalmente haraganes; los de padres activos, trabajadores, tanto es el poder de una larga costumbre.

Debemos ser regenerados por el Espíritu para ir en contra de lo que es natural en el hombre: vana conversación, vida inútil y vacía, abandono de las cosas religiosas, indiferencia. Es la redención, el rescate de la vana manera de vivir, concedido por Dios, mediante la sangre de su hijo, y atestiguado por el Espíritu Santo en el corazón. ¡Qué gran gozo es para el creyente!

COSMOPOLITA

La fiesta de las escuelas dominicales, propuesta por la Comisión E., se realizó en el lugar y fecha indicados por la misma, con éxito bastante satisfactorio, a pesar del mal tiempo que amenazó echarlo todo a perder; por este motivo la fiesta no pudo iniciarse sino pasadas las 11, para dar tiempo a los más alejados a que llegasen al lugar de la cita. Estos no se dejaron atemorizar por la inclemencia del tiempo, pues empezaron a llegar los vehículos repletos de gente, de tal manera, que fué tal la concurrencia que no se había visto otra igual en Cosmopolita.

La fiesta empezó con un culto dedicado especialmente a los niños, los cuales llenaban casi por completo los bancos del templo. Hicieron uso de la plabra los pastores presentes, señores Bonnous, Ugón y J. Tron, los dos primeros dirigiendo a los niños palabras muy adecuadas para la circunstancia, y el último pronunció la oración. En cuanto a la ejecución de los cantos indicados con anticipación, los niños se portaron bastante bien, sobre todo si se tiene presente que no tuvieron ningún ensayo de conjunto.

Después del almuerzo campestre se oyeron cantos, recitaciones, un interesante discurso del pastor Julio Tron, sobre organización de las escuelas Dominicales de N. América; el todo intercalado con hermosas piezas con que la banda de música de la localidad amenizó el acto, alegrando a grandes y chicos.

Como en estas fiestas no faltan las críticas, hemos oído que brilló por su falta de organización.

Es probable que la Comisión E. al *proponer* la fiesta, creyó que la organización incumbiría a los Directores de las escuelas dominicales.

Como la Comisión E. propuso la fiesta *por vía de ensayo*, quedan avisados los que en lo futuro quieran efectuar otra.

Cosmopolita, noviembre de 1915.

Corresponsal.

VIAJE A LA ARGENTINA

Delegados por la Comisión E. tuvimos el agrado de efectuar un largo viaje por Santa Fe y Entre Ríos, y vamos a describir ligeramente sus principales contingencias.

La última familia que saludamos en tierra oriental, fué la de Daniel Geymonat, en Colonia, la que desea ser visitada. Tenía al hijo menor, que estuvo empleado en Montevideo, enfermo, pero en vías de restablecimiento.

En Buenos Aires permanecimos dos días para visitar a algunos conocidos: la señorita Gilles, Secretaria de las A. C. de Jóvenes, está encargada principalmente de recibir y acompañar a las viajeras, porque conoce varios idiomas. El local es amplio y con muchas comodidades. Hay, además, dos Secretarias norteamericanas y una mejicana. La casa es un verdadero hogar y es sumamente útil en una ciudad, para las empleadas, maestras, estudiantes, etc. La obra no es de caridad, pues cada una paga lo que le corresponde. La señorita Gilles, cansada físicamente por el mucho trabajo, se preparaba a descansar dos meses, en Mar del Plata o en Montevideo. La señora Susana B. de Long, tiene consigo a la hija, señorita Emilia, que presta apreciados servicios a todas las buenas obras, y a varios nietos, uno de ellos estudiante de ingeniería. Compró un hermoso chalet cerca de Palermo.

Visitamos después a la señora Salustio. Sus hijos están con ella, excepto uno que trabaja un campo afuera. Alberto estaba rindiendo examen para ascender al grado superior inmediato. En la A. C. de Jóvenes fuimos atendidos por el amigo B. Prichard; aquí también el movimiento es grande y la obra útil, pero el domingo no permiten los juegos. El señor Federico Kehr trabaja como corredor y en la Bolsa. Vendió este año, nos dijo, mucho trigo para Montevideo. Su hermano Arturo está en Anguil (Pampa) con chacras, que dan buenas utilidades.

Por la noche estuvimos con Juan Long, de Santiago (Iris), quien había venido para consultar a un especialista del estómago, y nos dió muchas noticias de esa colonia, donde no va tan mal como muchos se figuran. Es casado con una hija del finado J. Daniel Bertin.

Al otro día vemos la langosta llegar a la Plaza de Mayo. El subterráneo nos transporta con suma rapidez de un extremo a otro de Buenos Aires y no causa mayor impresión viajar bajo tierra.

El señor Besson se halla delicado de la garganta, pero está como el soldado en las trincheras: ¡vencer o morir! Un predicador no puede estar sin hablar. Nos llena de atenciones y de saludos para todos. Al hermano Hall no le alcanza la ley uruguaya de las 8 horas de trabajo. Está 14 o 15 horas en el yunque, (léase imprenta), predica todos los domingos, y todavía publica libros y opúsculos que enriquecen la literatura evangélica. ¡Y todavía habrá quien crea que los pastores la pasan descansadamente!

El señor Penzotti apenas llega de Bahía Blanca y ya piensa en ir al

Paraguay. Tiene bajo su dirección de 40 a 44 colportores en 7 Repúblicas, con los cuales es menester corresponder a menudo con todos y con los Estados Unidos. Tiene una fe y un entusiasmo comunicativos. Visitamos después a la señora Theiler, que vive con su hija, casada con un ingeniero, el Instituto Ward, donde estudia Emilio Tonrn y varios otros jóvenes de Alejandra, y el amigo Alejandro Parise, con quien hablamos de Torre-Pellice, donde nos conocimos. Estuvo en Italia en 1898, después pasó a Australia y recorrió el mundo entero. Ocupa un empleo de confianza en los talleres de Drysdale, y es casado con una inglesa, pero sus cuatro hijos son argentinos.

Por consejo del señor Hall tomamos el tren rápido que nos lleva en cinco horas a Rosario de Santa Fe, bajo lluvia torrencial. En Santa Fe predomina el tipo italiano y se oye el piamontés en todas partes. Rosario es una ciudad grande como Montevideo. Visitamos las familias Pavarin y Micol. Las dos parecen extrañar algo. Juan S. Micol tuvo la desgracia de dislocarse un hombro, lo que lo ha hecho sufrir bastante. Los hijos están en Chanilao, y allí volverá probablemente.

El señor Selle es el amigo y el guía de todos los valdenses que acuden a Rosario, por alguna necesidad. Estaba ocupado en unos trámites para la señora Lantaret, cuyo hijo único, Enrique, es llamado a servir, en Italia. Al otro día seguimos a Belgrano. En la estación nos esperan los señores Beux, Radolci y Pedro Gaydou. Es la mejor época para visitar a Belgrano. Todo está verde y lozano. La saltona no ha nacido todavía, los perjuicios de la voladora no se notan. Parece que hubo muy poco en Belgrano este año. Los trigos y linos presentan hermoso aspecto. Sin embargo, al visitar a Teófilo Davyt, en San Martín, vemos campos de trigo destruídos enteramente, y más al Norte se va, más daño hay, se nos asegura. Los caminos de Belgrano y de Santa Fe, en general, están como para automóvil, por lo llano y unidos.

Don Francisco Poet ocupa una linda casa que edificó frente a su almacén. Tanto aquí como a orillas del Paraná, o en los montes de Entre Ríos, recibimos preciosos testimonios de familias abonadas a La Unión Valdense, que la leen con placer y la ven llegar como mensajero amado. La generosa amabilidad de las familias de Belgrano es harto conocida, para que la recordemos. Asistimos a una sesión del Consistorio. El pastor Beux comunica que por encargo de la Comisión Ejecutiva visitará a los valdenses del Norte y de Las Garzas.

Presidimos el culto por la mañana del domingo y el de la tarde, en que se efectúa la visita de iglesia. La escuela dominical se prepara en vista del Arbol de Navidad. Asisten a ella unos cincuenta niños. El lunes y martes visitamos algunas familias, entre ellas Pedro Poet y María Jahier, viuda Baridon, que están enfermos. Esta vino de El Trébol, a Belgrano, para asistirse. Por la tarde del martes, el señor Beux nos lleva a San Carlos, pasando por López y Gessler.

Contemplamos los más hermosos trigales que jamás hayamos visto. El cálculo de un rinde del 15 al 20 por hectárea no nos parece exagerado. Es una llanura como el mar y las espigas están bien llenas. Saludamos en Gessler al señor Santiago Tron, y a la familia Pfirter y vamos a pasar la noche en la casa de Juan Bertinat, nacido en Colonia Valdense, donde tiene muchos hermanos y parientes. Tiene numerosa familia: doce hijos, varios ya mozos. Se ocupan en la agricultura y con lechería. El va a trabajar en Santiago del Estero, donde dirige una explotación de montes de madera dura. Don Santiago Giacomino, a pesar de sus 80 años, está fuerte todavía. Vive con sus 3 hijos. En San Carlos hay grandes y hermosas quintas. El terreno es un poco más ondulado. Visitamos las familias de Enrique Tourn,, la viuda de Bartolomé Tourn, cuyos hijos Alberto y Emilio, redactan el diario "El Comercio", y los Weihmüller, que dirigen un gran colegio, el Instituto Pestalozzi. Se acuerdan todavía de Juan P. Malán, Manuel Dalmas y Juan P. Gonnet, pero principalmente del primero y varios de sus ex discípulos, hoy fuertes comerciantes e industriales, nos encargan de saludarlos. El colegio cuenta con más de 100 alumnos. El jueves 4 de noviembre nos separamos del señor Beux para dirigirnos a la ciudad de Santa Fe, en el tren. El espacio tirano nos impide hablar de esta ciudad de 60 mil habitantes y de la travesía del río Paraná, hasta la ciudad del mismo nombre, por pasajes espléndidos y sumamente pintorescos. En el viaje encontramos a un sobrino de Napoleón Rivoir, de Artilleros; los padres viven en Concepción del Uruguay. Navegamos toda la noche para llegar hasta La Paz, frente a San Javier, en uno de los barcos, palacios flotantes, de Mihanovich.

SAN GUSTAVO

San Gustavo merece párrafo aparte.

Llegados a La Paz, que es una ciudad como Colonia, pintoresca y hermosa por lo quebrado de sus alrededores, nos dirigimos al restaurant de doña María Catalín de Domenicone, orinnda de Bobbio-Pellice, cuyos padres viven en Calchaquí. Saludamos al pastor José M. Rodríguez que ha empezado una obra en La Paz, y va también a San Gustavo, cada dos o tres semanas. San Gustavo está a 25 kilómetros, y los caminos, cuando llueve, son imposibles de transitar. No lo experimentamos felizmente, porque el buen tiempo nos acompañó siempre. Bartolomé Durand, que trabaja en una herrería, nos viene a saludar y nos pregunta por sus parientes de la República Oriental. Una hija de él estudia de maestra. A las 11 llegan Juan Barolin Cairus y su hermano Estevan, que han venido para llevarnos a San Gustavo. Como por la mañana ha llovido algo, están titubeando si podemos salir, pero después del almuerzo se nos presenta un hijo de Timoteo Garnier, que ha venido a La Paz a caballo y se ofrece como cuarteador en caso necesario. Se emprende entonces la marcha y ve-

mos con satisfacción que el barro ya se ha secado. La Municipalidad abrió un camino de 50 metros de ancho que conduce en vía casi recta, a San Gustavo. Se han construído en todos los bajos y arroyos, alcantarillas y puentes. La configuración del terreno es como la del Uruguay, es decir, bastante quebrado, y San Gustavo nos recuerda mucho a Ombúes de Lavalle, por su tierra pegajosa y sus lomas poco elevadas. No se oye hablar más que de langosta en la Argentina y, sin embargo, en todas partes se ven muchas quintas y arboledas y los colonos tienen mucha verdura. Estos se hallan todos reunidos en grupo compacto y se dedican a la siembra del lino y maíz y a la ganadería. El trigo sufre mucho de una enfermedad como herrumbre y se siembra poco. Algunos tienen hasta 40 o 50 bueyes, pues se valen del buey para arar, y cuando ya no sirven, los venden gordos a buenos precios. Es un capital que no se pierde, como el caballo. La langosta causó daño en los alrededores de San Gustavo, pero los colonos han sido preservados providencialmente. Todos ellos son propietarios de sus chacras, y se nos dice que están libres de deudas. Tienen casas de material, rodeadas de arboledas. La madera no falta, y los postes son tan baratos que muchos no emplean piques y ponen los postes cerca unos de otros. Han conservado el francés, que todos hablan, aún los jóvenes. San Gustavo es una colonia próspera, y los colonos están muy bien.

Sin embargo, San Gustavo presenta una perspectiva mucho mejor y es la que se refiere a lo espiritual. Los colonos no tienen pastor, pero se reunen todos los domingos entre ellos y celebran cultos y reuniones; hay mucha vida. Todos se han convertido al Señor y están unidos por los lazos de la caridad, que es el vínculo de la perfección. Los jóvenes han dejado las diversiones mundanas y asisten a los cultos con interés, cantando de todo corazón. Muchas personas de afuera, también han sido convertidas y aumentan la congregación, de manera que se respira allí una atmósfera cristiana comunicativa y alentadora, que hace bien.

Don Juan Barolin Cairus y su señora, nos reciben como huésped bienvenido, y nos colman de atenciones. Después de cenar, asistimos a la reunión de estudio bíblico que Juan Estevan Barolin celebra todos los sábados en su casa, y podemos así saludar a la mayor parte de los colonos, que son casi todos Barolin o Garnier, oriundos de Villar Pellice, excepto don Enrique Genre-Bert, de Villaseca. El salón está lleno y nos invitan a presidir.

Al día siguiente, que es domingo (7 de noviembre), participamos en la escuela Dominical, a cargo de David Garnier, ex compañero nuestro en el colegio de Torre Pellice, la que se reune en casa de Juan Barolin Cairus. Por la tarde celebramos culto en la casa de Modesto Castrillo, y por la noche en la de Juan Barolin Cairus. Hay buena concurrencia, muchos no caben y se agolpan a las puertas y ventanas. Se lee el interés en todos los rostros. Juan Estevan Barolin y Juan Barolin Pontet, ex colportor de la

Mesa Valdense, presiden los cultos alternativamente en lo de Barolin-Cairus y de Castrillo, un domingo cada uno.

Los colonos se acuerdan de los pastores que los han visitado: el señor Ghigo que estuvo tres veces, quince días cada vez, los señores Enrique Tron, P. Bounous, E. Beux, P. Davit, B. Leger y B. A. Pons.

Como las familias no están muy distantes unas de otras, muchas acuden a los cultos a pie. Llevados por Juan Barolin Cairus y David Garnier en los pocos días que quedamos allí, pasamos en todas las casas para visitar a cada familia: los Barolin, Garnier, Castrillo, Catalin, Federico Revel y Genre Bert. Muchos jóvenes, tal vez unos quince, si estuvieran en Italia, tendrían que servir. San Gustavo es donde se recuerda más a los Valles, porque las familias vinieron la mayor parte hace solamente unos quince años. Pronto inaugurarán una capilla, que casi ya está terminada, y entonces podrán reunirse allí para escuela, reuniones y culto. Es un salón de 9 metros por 6 construído por Isaías Barolin y sus hijos que trabajan de albañiles.

La última noche que pasamos en San Gustavo celebramos un culto de despedida en la casa de Castrillo. Al otro día Juan Barolin Cairus nos lleva a orillas del Paraná, donde pasamos algunas horas con la familia de Juan Morrisson, casado con María Durand. Tienen cinco hijos, cuatro varones y una mujer, todos crecidos, el menor tiene 15 años. Su casa está bien, sobre la barranca, y el río les provee de agua. La situación es extremadamente pintoresca. A pesar de su aislamiento, han conservado su religión y hasta podemos cantar con ellos algunos himnos. Después seguimos a La Paz y el viernes de mañana nos despedimos del infatigable amigo Barolin Cairus, que nos acompañó hasta a bordo.

El tiempo hace olvidar muchas cosas, pero creemos que nunca podrá borrar de nuestra mente el precioso recuerdo de nuestra visita a San Gustavo y de todos esos queridos hermanos, a quienes pudimos conocer personalmente, estando unidos ahora por lazos de íntimo afecto recíproco y fe y simpatía cristianas.

(Continuará).

CLEMENTE CORFIELD

Clemente Corfield, hijo de Federico y de Catalina A. Pilon, joven

de 27 años de edad, falleció de accidente en Entre Ríos. De profesión maquinista, guiaba un convoy que descarriló, y tuvo que trabajar muchas horas en la noche. Transido por el frío se guareció con

dos compañeros en una pieza, debajo de un tanque. Para calentarse encendieron un brasero con carbón y se acostaron. A la mañana, cuando los fueron a llamar, Corfield y otro eran ya cadáver, asfixiados por el ácido carbónico. El tercero, acostado cerca de una ventana mal cerrada, pudo recobrar el sentido, al cabo de tres días de hospital.

Corfield era un buen joven, honrado y trabajador. Entre sus papeles llevaba los Evangelios y su catecismo.

COLONIA IRIS

El pastor celebró los siguientes bautismos:

Germán Gabriel Medizo, de Germán y Enriqueta Avondet; María Rita Bonjour, de Francisco y Luisa Mediza; Arturo David Ganthier, de David Umberto y Ana María Guigou; Rosalía Bertinat, de Juan y Juana Charbonnier; Pedro Tourn, de Luis y María Constantín; Genoveva Amanda Fany Caffarel, de Pablo y Susana Negrin.

En una visita hecha a la colonia del Piche, el pastor celebró otros tres bautismos.

—El señor Alejandro Vinay, Presidente de la Cruz Roja de Torre-Pellice, nos comunica que el señor Eugenio Durand le ha entregado el importe de la suscripción levantada entre los miembros de Iglesia de Iris, en favor de dicha Cruz Roja. Agradece muchísimo a todos los suscriptores, quienes dieron una espléndida prueba de simpatía hacia la madre patria.

—El tres de octubre se efectuó una Asamblea de Iglesia en Jacinto Arauz, con la siguiente orden del día, formulada por el Consistorio:

1.° Estudio de los reglamentos de la Iglesia conforme al acta N.° 11 de la Conferencia de Cosmopolita, y especialmente del artículo 14 del reglamento.

2.° Santificación del Domingo.

3.° Bautismo y Santa Cena.

4.° Propuesta de construcción de capilla en Jacinto Aráuz.

5.° Nombramiento de los ancianos.

6.° Mociones eventuales.

Se dió lectura de los Reglamentos, comentados y estudiados artículo por artículo. Hubo un largo cambio de ideas sobre el artículo 14. Por último, la Asamblea resolvió por unanimidad, conceder el derecho de voto y de elegibilidad a las señoras.

Con respecto a la segunda parte de la orden del día, los miembros de Iglesia estuvieron todos de acuerdo en que es necesario, por todos los medios a nuestro alcance, santificar el día de domingo; aún cuando se esté obligado a trabajar ese día, se puede ofrecer a Dios el culto individual.

Sobre la cuestión del bautismo y de la Santa Cena, se resolvió lo siguiente: Los padres deben concurrir a los cultos públicos para celebrar los bautismos de sus hijos, y como no es obligatorio nombrar padrinos, se ruega a los padres que deseen nombrarlos, lo hagan de entre los miembros de Iglesia. Se reconoce la necesidad de celebrar a menudo la Santa Cena, en teoría,

pero en la práctica se presentan serias dificultades, por lo que se resuelve celebrarla tan sólo en circunstancias especiales para su mayor solemnidad y concurrencia.

Se consideró detenidamente la cuarta parte de la orden del día, emitiendo muchas ideas a ese respecto. Por fin la Asamblea llegó a la necesidad de postergar para tiempos más propicios todo lo relacionado con la construcción de una capilla.

—El señor Juan Pedro Bertin-Bertinat, fué nombrado anciano de la 1.ª sección del Triángulo, y el señor Pablo Long de la 1.ª sección de Villa Alba.

E. Tron.

CORRESPONDENCIA

Lavalle, octubre 22 de 1915.

Señor Redactor:

Tuve ocasión de visitar las tres familias Monnet y José Carrea, entre Dolores y Mercedes. Los primeros han sido perjudicados por la isoca y la langosta venida en cantidad como nunca, pero tendrán todavía una cosecha algo remuneradora. En cuanto a José Carrea, de 200 cuadras de lino y trigo, le quedarán dos y lo demás se parece un desierto. Le queda poco de ganadería. En la Cañada Magallanes, David Cairus cosechará aún, los demás nada o casi nada.

En Cañada Nieto, Emilio Gauthier quedó sin cosecha, los demás no tendrán pérdidas mayores de un 20 % y al lado de trigos comidos, los hay hermosísimos.

En Lavalle, la langosta llegó el 1.° de octubre y se extendió a Colonia Elizalde, arrasando unas chacras y dejando otras intactas. Muchos han sido perjudicados y algunos han quedado sin nada. En Miguelete es donde han sido menos castigados. Trigos comidos hasta la raíz han vuelto a brotar, y casi no se notan ya los daños. El trigo que más sufrió fué el sembrado tarde.

Este año, pues, varios agricultores se verán privados del fruto de su labor, en cambio otros casi nada habrán sufrido.

Cosecha hay, pues, y alcanzaría parta todos; pero, ¿quién será o sería el equitativo repartidor?

O, ¿por qué no se organizarían entre nosotros sociedades de socorro mutuo para los varios contratiempos de la agricultura, de manera que no se rozaran más el que amontona riquezas, con el que amontona miserias?

P. Davit.

Rosario de Santa Fe, noviembre 11 de 1915.

Estimado hermano:

Después de un mes y medio de gira por el Norte, llegué a mi casa, y al saber que usted había estado acá, me quedé con gran sentimiento de no haberle podido estrechar la mano.

Al pasar por Calchaquí saludé a los ancianos esposos David-Catalin y señora. Desearían por medio de

La Unión Valdense, tener noticias del hermano de la señora, Pablo Baridon, nacido en Bobbio-Pellice. Las últimas noticias de él son que estaba en Sumton (Norte América).

Fuí hasta Resistencia (Chaco), al Km. 173, donde está la familia de Estevan Bertinat, que vino conmigo de Italia, en 1872, a fundar la colonia Alejandra.

Se ocupa en la ganadería y se halla completamente aislado con una gran familia.

Se necesitaría una persona piadosa que podría iniciar allí un gran trabajo.

La colonia "Roque Sáenz Peña" está situada al lado de la vía férrea a "Barranquera", lo que facilita la exportación de los productos agrícolas y ganaderos. Hay grandes montes que nunca han sido explotados. A los pobladores se les dan grandes extensiones a precios sumamente reducidos. La parte norte del Chaco contiene riquezas inagotables en madera. Vienen los productos tropicales, y los habitantes que viven allí desde hace años, me aseguraron que el clima es bueno.

De regreso pasé por Alejandra, a saludar mis antiguos amigos y parientes. La obra evangélica parece muy animada y el pastor señor Pardías y la señora están dedicados con gran actividad a su obra.

Al pasar por esta República, usted se habrá dado cuenta del estado de crisis que atraviesa, por lo cual no me extiendo más.

Lo saluda fraternalmente.

E. Pavarin.

BELGRANO (SANTA FE)

El 21 de septiembre ppdo. falleció en Colonia "La Francia", Departamento de S. Justo (Córdoba), Juan Peyronel, natural de Riclaretto, a la edad de 49 años. El telegrama que me llamaba para el entierro, no me fué entregado a tiempo y tuve que conformarme con escribir una carta de pésame a la familia. Pocos días después recibo otro telegrama, comunicándome que me esperaban el viernes primero de octubre para "celebrar el funeral del finado." A pesar del estilo católico-romano me decidí en seguida a acceder al deseo expresado por la familia, y el día fijado me encontraba en Estación La «Francia», la tercera después de San Francisco, sobre la línea del Central Córdoba.

Unas setenta personas se hallaron reunidas en el cementerio, la mayor parte de ellas católicas, pues hay en la localidad tan solo tres familias evangélicas, dos valdenses y una suiza. Los restos mortales de nuestro hermano, que habían sido puestos provisoriamente en la tumba de una familia amiga, fueron trasladados al nicho hecho construir para ellos, y la concurrencia escuchó con intensa atención el primer culto evangélico que fuera celebrado en aquel recinto.

En aquella colonia y alrededores, donde la sequía duró cinco meses, casi no hay casa en la cual no haya entrado la enfermedad bajo forma de fiebre tifoidea y de pulmonía; y pude ver que eran muchas las tumbas recientes en el cementerio, y que la mayor parte de los que concurrieron al entierro presidido por mí, vestían de luto. El mayor de los hijos Peyronel, de 18 años de edad, estuvo también

muy enfermo de pulmonía, y recién empezaba a levantarse. Dios quiera amparar, en su gran desgracia, a los siete huérfanos y a la viuda! Esta fué criada en la religión romana, que abandonó después de casada, siendo recibida como miembro de nuestra Iglesia por el Vicemoderador señor Enrique Trou, en Quebracho Herrado el año 1898.

E. Beux.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Tuvimos la visita poco agradable de la langosta; si bien ha causado pocos daños, no sabemos lo que vendrá, cuando nazca la saltona. Es de esperar que el interés general moverá a los vecinos a destruirla, y esto se podrá quizá conseguir, porque la invasión no es general.

—Los señores Monteverde y Conard dieron una conferencia el último domingo de octubre.

—Estuvo gravemente enfermo un hijo del maestro Santiago Gonnet y uno de David Davyt.

—Se ha reagravado el estado de salud de don David Roland, que hace mucho no se sentía bien. Su hermana, la viuda Long, vino de Lavalle a visitarlo.

—La señorita María Pontet rindió con éxito el examen práctico y obtuvo así el título de maestra de primer grado.

—Juan D. Sonlier fué hasta Montevideo para acompañar a la señora de Pablo Planchón, enferma.

—La señora de Manuel Allío está enferma de bastante gravedad.

—El joven David Constantín salió para Iris a trabajar en las faenas agrícolas.

—El Consistorio procedió al examen de los catecúmenos. Se presentaron 32 del Centro y 31 de La Paz. Todos fueron aceptados y serán admitidos el Domingo antes de Pascua.

—Para la fiesta de Navidad se preparan dos árboles: uno en el templo del Centro y otro en el de La Paz.

—Efectúan una gira por nuestras colonias del Urugnay y de la Argentina, algunas personas que se titulan belgas y armenios e imploran protección. Parece que se trata de explotadores. ¡Cuidado, pues, con ellos!

—El ingeniero de la Empresa del Ferrocarril Central, señor Brotos, asistió a una reunión de la Sociedad de Fomento, el 25 de noviembre, en la casa de la señora viuda de Griot. Habló sobre lo útil que son esos organismos. Todos quedaron gratamente impresionados. Tomó vistas fotográficas de los concurrentes y de la Comisión, prometiendo dar una conferencia más adelante, cuando pase la época de los fuertes trabajos. La Comisión nombró para Presidente a J. Merarí Tourn. Nueve agricultores se suscribieron para mandar muestras a la Exposición Nacional de trigos.

—Luis Félix al poner un arma en la valija para salir de viaje a ver sus trilladoras, se hirió en el abdomen, perforándose los intestinos. Está gravísimo.

La Paz.

El sábado 27 tuvo lugar una reunión de vecinos, con el objeto de nombrar subcomisiones, para activar los trabajos de destrucción del desove y prepararse a combatir la saltona.

—Los señores Salustio y Rostagnol vendieron toda la fruta de sus quintas, en bloc, a un comerciante de Montevideo.

—El pastor Quarles predicó un domingo en el templo de La Paz.

Colonia Suiza.

El Ministro alemán pasó algunos días en la colonia.

Cosmopolita.

Algunos bodegueros de ésta y del Riachuelo fueron multados por no presentar las declaraciones mensuales del expendio de vino.

—No habiendo podido asistir a la fiesta de las escuelas Dominicales, agradecemos al corresponsal que nos remitió una reseña de ella. Había familias de Riachuelo, Miguelete y Lavalle, venidas el día antes.

—El pastor Bonnous está visitando las familias. A causa de la enfermedad de la señora no pudo hacerlo por algún tiempo.

—Manuel Mourglia compró una pequeña fracción de campo, cerca de las canteras.

—Juan Costabel alquiló su casa de comercio al hijo de Luis Daniel, en Puerto Sauce.

Artilleros.

Murió la hijita mayor de Juan David Rivoir y hay entre los niños muchos enfermos de tos convulsa.

—La escuela Dominical de Quintón, no pudiendo ir a Cosmopolita a causa del mal tiempo, celebró su fiesta en el paraje llamado "tajamar de Ricca". Estuvo muy animada y los niños fueron obsequiados con bombones.

—Se efectuó el casamiento de Daniel Tourn, de Hipólito, con una hija de don José Gonnet y Ricca.

—Nos ha visitado el señor Bonnous y presidió un culto en la casa de la señora viuda Dalmas.

Tarariras.

Murió la hijita menor de Juan Tourn.

—De Suiza escribieron a G. Pellatón que su anciano padre encontró en el campo un trozo de bronce. Llamada su atención, cometió la imprudencia de arrimarle un fósforo que lo hizo explotar, destrozándole la mano. Se cree que haya caído de un aeroplano.

—Don Luis Kuster amplía y reforma su gran casa. Toma un asociado para que se ocupe con preferencia de la tienda y almacén, mientras él se dedica a negocios de cereales y frutos.

—David Malan compró una fracción del campo que poseía Pablo Peyronel, lindando con el arroyo Melo, donde se trasladará dentro de un año.

—La "Unión C. de Jóvenes" va a celebrar una velada pro Cruz Roja italiana, en la estación Tarariras. El pastor Julio Tron pronunciará el discurso de clausura. El programa es largo y atrayente. Vendrá también la banda de música de Miguelete.

—Eugenio Godin está por comprar una fracción de campo de la sucesión Quesada. Se mudará después de la siega.

—Como otros año, se prepara la fiesta del Arbol de Navidad, y habrá uno también en Riachuelo y otro en San Pedro.

—La langosta invadió toda la comarca.

ESTANZUELA.

La fiesta de las escuelas Dominicales debe haberse celebrado el 23 de noviembre, en el Establecimiento Nacional.

—La Sociedad de Fomento cuenta ya más de 40 socios. La Comisión demuestra mucha actividad.

—Los trigos presentan hermoso aspecto. La lluvia aminoró los perjuicios de la langosta.

—El niño menor de Luis Gilles estuvo gravemente enfermo.

—Los catecúmenos de los tres grupos serán admitidos el día de Navidad, a las 9 y 1|2. El acto se efectuará en la capilla de Riachuelo. Son en número de 18 en todo.

COLONIA.

Desde el 15 de diciembre el vapor "Luna", que viene de Buenos Aires, combinará con el ferrocarril, tanto a la venida como al regreso, lo que será una gran ventaja para el público, al que se evitarán así demoras.

—Los exámenes se efectúan este año en las escuelas, sin aviso previo.

—Pronto terminan los cursos del Instituto Normal. La pléyade de maestros se verá así aumentada de unos cuarenta, en el Departamento.

MIGUELETE.

Falleció de tos convulsa un hijito de Daniel Mondon.

—Un hijo de Juan Florin tuvo que ser operado en un pie, por haberlo agarrado un engranaje.

—Fué llevada muy mal a un sanatorio de Montevideo, la joven Elisa Félix-Davyt.

—Falleció don Esteban Bonjour, más conocido por Bonjournet, de un ataque. Sufría de asma hace tiempo. Hablamos mucho de él en San Gustavo, con un amigo de su infancia, Timoteo Garnier, muy ajenos a que su llamado era tan cercano.

LAVALLE.

El señor Bounous llevó a su hija Constancia, que vino a ocupar el cargo de ayudante en la escuela de la localidad.

—La langosta causó mucho daño a algunos colonos. En la colonia Elizalde se calculan 2,000 hectáreas destruídas.

—Se anuncia la paralización completa de Conchillas, lo que equivaldría al aniquilamiento de ese pueblo.

DOLORES.

Se efectuó el casamiento de Susana Berton, de J. Daniel, con Emilio Gauthier.

—Pedro Berton fué a estable-

cerse en Nueva Palmira, donde abrió una talabartería.

—El señor David no pudo venir el primer domingo de noviembre, por estar indispuesto, pero vino el segundo, y pudo visitar todavía a don Pedro Guigou, de Paso Ramos, muy atrasado de salud. Ese mismo Domingo, a las 2 p. m., falleció el estimado anciano, teniendo así la liberación de sus males, el asma, que lo tuvo agobiado por cerca de 40 años. El entierro se efectuó el lunes 15, a las 10 a. m., con gran concurrencia de gente, en vehículos, automóviles y a caballo. El pastor Davit presidió el acto de la sepultura.

—El 14 de octubre falleció Catalina Negrin, hija de Pablo, casada con Pedro Cairus (hijo), a la edad de 42 años. El servicio fúnebre fué presidido por el señor Davit y se cantaron los himnos 194 y 166, indicados por la misma enferma, que siempre pedía le leyesen la Biblia y cantasen himnos. Catalina Negrin demostró ser verdadera hija de Dios, en los trances tan terribles de su enfermedad, y ella misma animaba a los que la rodeaban.

—Hay muchos enfermos de tos convulsa, aun entre las personas mayores. Así Francisco Gauthier tiene a sus cuatro hijos menores atacados.

—La langosta vino otra vez en gran cantidad y será difícil que se pueda salvar el maíz.

—Juan Rostan sigue bien de su enfermedad. Ya estuvo dos veces en el culto. Al respecto nos escribe su padre: "Señor Director: Libres ya de las dolorosas preocupaciones que apenaron nuestro ánimo, con motivo del terrible accidente que puso en peligro la vida de nuestro hijo Juan, consideramos un deber hacer pública manifestación de nuestro agradecimiento a todos aquellos amigos y personas que tuvieron atenciones y amabilidades que jamás se olvidan. Y de una manera especial deseamos agradecer al pastor, señor Davit, al cual ni el mal tiempo ni las distancias han impedido nos visite a menudo, siéndonos alentadores sus consuelos en los momentos de tribulación, felizmente ya pasados. Agradeciendo al señor Director quiera publicar estas líneas, lo saluda muy atentamente. —*Julio Rostan.*"

MONTEVIDEO.

El Gobierno se ocupa mucho en leyes nuevas: Semana de 6 días, trabajo limitado a 8 horas diarias, antialcoholismo, prórroga de la inscripción, etc.

—El señor Monteverde fué despedido con un banquete, antes de su salida para Norte América.

ROSARIO-TALA.

El señor Jourdan, en su corta estada en esta colonia, visitó unas treinta familias. Fué también hasta la estación Lucas González para saludar a la señora María Roland, viuda de Corfield, todavía fuerte a pesar de sus 74 años.

COLONIA IRIS.

Falleció en Castex, después de larga y penosa enfermedad, Leo-

poldo Mondon, casado con una hija de Juan Costabel.

—El pastor Tron fué a efectuar una gira para visitar a los valdenses de la Provincia y de la Pampa.

—Han caído algunas lluvias, si no abundantes, seguidas unas de otras con pocos intervalos. La cosecha no va a ser pareja: algunos tienen buenos trigos y otros, en cambio, poco o nada.

Ha venido bastante pasto, lo que es una gran ayuda para los animales. A pesar de la sequía, tanto los equinos como los vacunos y lanares han estado siempre en buen estado, si no gordos. La leche, la manteca, los huevos y las gallinas se han vendido siempre a buenos precios y no han faltado en todo el año.

—Fueron examinados 17 catecúmenos, los cuales fueron admitidos en la iglesia.

—La señora Lidia Davyt de Pilon estuvo unos días en Bahía Blanca, en asistencia médica. Aunque volvió mejorada, necesita un largo tratamiento por su estado de debilidad.

—Un incendio destruyó la fidelería del molino "América", de los Long, en Bahía Blanca.

Aunque estaba asegurada, y el seguro pagó los daños, todavía perdieron unos 25.000 pesos, por ese accidente.

EXPOSICIÓN DE TRIGOS

En los días 26 de marzo al 2 de abril de 1916, se va a realizar en Canelones una gran Exposición Nacional de trigos, en la que pueden ser expositores todos los chacareros que cultiven a lo menos *diez hectáreas*. Los que deseen remitir muestras de sus trigos a esa Exposición, deben inscribirse en las Sociedades de Fomento, antes del 30 de noviembre de 1915. Estas tomarán las muestras de las bolsas o del *trigo a granel* y tratarán de que representen la calidad media del trigo recogido. En ningún caso el agricultor podrá enviar trigo que él haya elegido, ni tomar él la muestra. Las muestras deberán ser de *cinco kilos* por lo menos.

Podrá enviarse una muestra por cada variedad o clase de trigo.

Se distribuirán en la Exposición más de *cien premios*, consistentes en *dinero y máquinas agrícolas*, clasificándose los trigos en cuatro categorías: *pelones, americanos, fideos, y otras variedades*

Además de los premios nacionales, a los que pueden aspirar todos los expositores, habrá premios departamentales, que corresponderán solamente a los agricultores de su propio Departamento.

Los mejores trigos serán comprados para semilla y obtendrán precios más elevados que los que paga el comercio.

Tenemos "Sociedad de Fomento". Los que deseen más datos o piensen concurrir a la Exposición, deben dirigirse a cualquiera de los miembros de la Comisión.

Como pretendemos tener buenos trigos, no debemos dejar pasar esta oportunidad sin aprovecharla.

No publicamos la lista de los premios, porque es muy larga. Los

hay bastante valiosos y como para que se los disputen los agricultores. No olvidar que el plazo expira el 30 de noviembre; después ya no se tomarán en cuenta los pedidos.

L. J.

POR LA CRUZ ROJA

Lavalle, octubre de 1915.

Señor Redactor:

Repetidas veees desde el púlpito y en mis conversaciones particulares, he invitado a las personas a que contribuyeran en favor de la Cruz Roja de Italia. Como resultado de estos trabajos, le adjunto las siguientes listas, para descargo y recibo a las personas que han contribuído:

I. **Lavalle y anexos.** Santiaga B., viuda de Arnoulet, $ 1; Juan Santiago Dalmas $ 1, Pablo Davit $ 5, Juan Favat $ 4.60, Pablo Gay $ 2, Esteban Geymonat $ 0.50, Juan Daniel Geymonat $ 2, Pascual Goggi $ 0.50, Antonio Grill $ 2, Juan Esteban Janavel $ 0.50, Pablo Negrin $ 5, José Negrin $ 1.—Total, $ 25.10.

II. **San Salvador.** Esteban Bouissa $ 8, Juan Santiago Bouissa $ 1, Eliseo Charbonnier $ 1.50, Magdalena C., viuda Durand, $ 5.70, Gerardo F. Franchini $ 0.50, Juan Pedro Gauthier $ 1, Juan David Geymonat $ 2, Daniel Guigou $ 1, Esteban Guigou $ 1, María C. de Guigou $ 6, Teófilo Guigou $ 4, Juan Tomás Roehón $ 2, Juan Daniel Rostan $ 6.—Total, $ 39.70.

III. **Miguelete.** Enrique Armand Pilon $ 5, Pablo Artus $ 2.50, Esteban Bonjour $ 1, David Michelin Salomón $ 0.50, Juan Daniel Michelin-Salomón $ 0.50, Juan Pedro Michelin-Salomón $ 5, Juan Santiago Pontet $ 1.—Total, $ 15.50.

Son, pues, entre las tres listas un total de $ 80.30. De esta suma $ 8 (el equivalente de 50 liras italianas) ya habían sido remitidos a su destino por intermedio del señor pastor D. Armand-Ugon. Quedaban, por consiguiente, $ 72.30, que entregados al Banco de la República en Montevideo, el 7 de septiembre último, dieron un total de 448 liras italianas que fueron remitidas al profesor doctor Alessandro Vinay en Torre-Pellice (Italia), para la Cruz Roja Italiana.

Lo saluda afte.

P. Davit.

AVISOS

Se vende frente al templo de **Cosmopolita**, una casa y terreno, y además unas 12 hectáreas de campo, lindando con el señor Klett y Pablo Pons. Dirigirse a Santiago Pons.

Se vende la casa de la señora Costabel en La Paz, frente a la Plaza. Tratar con el señor Pablo E. Long.

Se venden 126 hectáreas de campo, con sus mejoras, situado en Ombúes de Lavalle, y 125 hectáreas, cercado por todas partes, situado en S. Andrés (Soriano). Precio módico y facilidades en el pago. Dirigirse a Pablo Geymonat Bonjour, en OMBÚES DE LAVALLE.—ROSARIO.

Se vende una fracción de campo compuesta de 170 hectáreas, situada en la costa del Tarariras a 4 kilómetros de la estación, perteneciente a la sucesión Juan D. Malan.—Tratar con Juan D. Malan (hijo) en **Colonia Valdense** o Alberto Malan en **Tarariras.**

Restaurant del Globo de Bartolo Zendron. Frente al Biógrafo Moderno.—**ROSARIO.**

Relojería, Joyería, Bazár y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo. — COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico. — Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nyc. — Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"

DE

BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5.'00,000
Idem suscrito y realizado .	»	3.000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1.000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 dias de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, convencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Rio Branco, 1540 — MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia
Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. Nueva Helvecia.

TALABARTERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacen, Ferreteria, corralón de maderas y acopio de cereales

de STIEFEL HNOS. Y C.ª

Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

Pablo E. Tron

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA

Colonia Belgrano y Estación Wildermuth, Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA

DE LA

SUCESÓN ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca

COLONIA VALDENSE

Mueblería,

Carpintería

y Cajonería

fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

Dr. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA

de A. NEMER.

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. Rosario.

DR. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES

de **FRANCISCO MESNER**

Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módicos

CASA de ENRIQUE REISCH.—COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David Talmón.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos.

En el pueblo de

COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO

COLONIA.

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

1280 — Calle Cuareim — 1280

Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico

DE VÍCTOR BORRÁS

Farmacéutico

Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.

ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.

ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

LA BARRACA CENTRAL

DE

MIGUEL J. SALOMÓN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.—Sucursal en Colonia Valdense.

COLONIA SUIZA

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT

PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO

LA PAZ (Colonia Valdense)

Herrería, Carpintería y Fábrica de Rodados, de Pablo Negrin (hijo),—OMBÚES DE LAVALLE.

For use in library only

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7721